

El léxico militar de la fortificación

Carlos Sanchez

Un trabajo para los amantes de dos campos aparentemente muy alejados entre sí: el filológico y el militar. En esta obra de María A. López Vallejo, cuyo título completo es *El léxico militar de la fortificación en el español de los siglos XVI y XVII*, la investigadora del [Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura](#) de la [Universidad de Granada](#) hace un completísimo estudio sobre las palabras que se emplean en esos dos siglos para designar elementos de la fortificación a la moderna o abaluartada.



La profesora López Vallejo rastrea principalmente en los tratados de fortificación de la época intentando documentar el uso de las palabras que, con el advenimiento de la nueva forma de fortificación, eran necesarias para nombrar nuevas realidades. Palabras tan comunes hoy en día en esta disciplina como revellín, plaza de armas, explanada, mina y contramina, gabión, flanquear, escarpa y contraescarpa, cortina, baluarte... y así hasta 121 unidades léxicas, son diseccionadas y rastreadas en las más importantes obras de la época, tratando de reconstruir su historia y su origen. Este origen es muchas veces un préstamo de lenguas extranjeras, entre las que destacan, claro está, el francés y el italiano, el origen de gran parte de las nuevas técnicas de fortificación. De procedencia francesa destacan batería, aproches, espolón, flanco, terraplén, etc. Como italianismos más sobresalientes tenemos ciudadela, muralla, parapeto, zapa...

Pero López Vallejo también rastrea los mecanismos de creación de palabras internos, o neologismos endógenos, mediante los cuales, partiendo de una palabra de la propia lengua castellana, gracias a los procesos de composición y derivación, se atribuyen nuevos significados a palabras que ya existían con otro significado. Ejemplos de [prefijación](#): contrafuerte o contragalería. De [parasíntesis](#): abastionar, atrincherar, encamisar...

La obra se acompaña de un completo estudio introductorio y un listado de todos los términos utilizados, con un análisis exhaustivo de sus fuentes y orígenes. En definitiva, una obra de gran importancia para conocer y entender cómo una nueva realidad, la nueva forma de fortificar, trae como consecuencia la creación y adaptación de términos que designen esas mismas nuevas realidades.

AVISO: para degustarlo en su plenitud, debes ser amante de ambos campos, porque si no, se te puede hacer muy cuesta arriba. Pero yo lo soy



+ info: [Nota de prensa de la Universidad de Granada](#) sobre la publicación. Puede adquirirse [directamente en la web de la Universidad de Granada](#), a un precio de 27,00 euros.

...

Publicado por el mar 24, 2015 en [Publicaciones](#), [Reseñas](#) | [0 comentarios](#)

Marta A. López Vallejo

Qui habetis contraria semper vincitis
Qui habetis eadem, signorum, non habetis

El léxico militar de la fortificación en el español de los siglos XVI y XVII

CSUR

El léxico militar de la fortificación en el español de los siglos XVII y XVIII, de María A. López Vallejo